



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

AIR HAMMER

MSW-AH190

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

■ Deutsch	3
■ English	6
■ Polski	9
■ Česky	12
■ Français	15
■ Italiano	18
■ Español	21

NAZWA PRODUKTU	MŁOTEK PNEUMATYCZNY
PRODUKTNAME	DRUCKLUFT MEISSELHAMMER SET
PRODUCT NAME	190 MM AIR HAMMER
NOM DU PRODUIT	KIT MARTEAU BURINEUR À AIR COMPRIMÉ
NOME DEL PRODOTTO	SET PER MARTELLO PNEUMATICO – 190 MM
NOMBRE DEL PRODUCTO	MARTILLO NEUMÁTICO 190 MM
NÁZEV VÝROBKU	PNEUMATICKÉ SEKACÍ KLADIVO
MODEL PRODUKTU	
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODÈLE	MSW-AH190
MODELLO	
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
NÁZEV VÝROBCE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	

- Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen.
- Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
- Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Achtung! Stellen Sie sicher, dass Dritte Abstand vom Arbeitsort halten.
- Achtung! Schutzhandschuhe tragen.
- Es sind Schutzbrillen zu verwenden.
- Es sind Hörschutzmittel zu verwenden.
- Es ist eine Schutzmaske zu verwenden.
- Vorsicht bei sich drehenden Komponenten! Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen!
- Achtung! Schutzhelm tragen

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise zur Verwendung pneumatischer Geräte:

Um das Verletzungsrisikos infolge der Auswirkung eines Druckluftstroms zu minimieren, bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können.

Benutzen Sie das Gerät immer an einem sicheren Ort, sodass niemand auf den Luftschlauch treten, über den Schlauch stolpern und/oder diesen beschädigen kann. Vor dem Schließen und Abklemmen des Luftzufuhrschlauchs an die pneumatische Ausrüstung und dem Auswechseln der Düse muss das Lufteinlassventil jedes Mal geschlossen und das verbleibende Gas im Druckluftsystem durch Öffnen des Ablassventils freigegeben werden. Der Schlauch darf nicht mit elektrischen Drähten usw. in Berührung kommen. Den maximal zulässigen Betriebsdruck der Maschine nicht überschreiten.

Schalten Sie das Gerät aus, sobald Sie Anomalien in der Funktionsweise feststellen. Auch bei Nichtgebrauch muss das Gerät von der Druckluftquelle getrennt werden. Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch den Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die Gewährleistung!

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!

2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
6. Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
7. Entsprechende Bekleidung tragen. Lose Kleidungsstücke und Schmuck können sich in beweglichen Bauteilen der Maschine verfangen. Bei der Arbeit im Freien werden Gummihandschuhe und Antritts – Schuhwerk empfohlen. Langes Haar muss bei der Arbeit abgedeckt sein.
8. Tragen Sie während der Arbeit unter kalten Bedingungen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
9. Arbeitsplatz sichern. Es wird empfohlen, Schraubzwingen bzw. Schraubstöcke zur Fixierung zu verwenden. Während der Arbeit immer auf die Hände achten!
10. Vergewissern Sie sich, dass sich nichts Entzündbares in der Nähe vom Gerät befindet.
11. Man sollte sich nicht übernehmen. Immer entsprechende Körperhaltung und Gleichgewicht beim Arbeiten halten.
12. Die Maschine muss fest in der Hand gehalten werden.
13. Vor Wartung und Zubehöraustausch (Meißel, Bohrer, Messer) und bei Nichtverwendung die Maschine ausschalten und den Stecker ziehen.
14. Die Arbeit mit der Maschine erfordert Wachsamkeit und Sorgfalt. Maschine nicht bei Müdigkeit bedinen. Beschädigte Bauteile sind sorgfältig zu prüfen. Vor Fortsetzung des Betriebs sollten Gehäuse Teile und sonstige Bauteile sorgfältig geprüft werden um festzustellen, ob diese Bauteile eine entsprechende Funktion gewähren.
15. Keine beweglichen Bauteile anfassen, wenn die Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist.
16. Verwenden Sie verstärkte Schläuche, um die Druckluft in Bereichen mit hohem Risiko von mechanischen Beschädigungen zu komprimieren.
17. Verwenden Sie zum Anschluss einen flexiblen Schlauch.
18. Richten Sie den Luftstrom nicht auf sich selbst, andere Menschen oder Tiere.
19. Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
20. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Aufsatzstück korrekt in der Maschine installiert und dass der Schlauch ordnungsgemäß gesichert und unbeschädigt ist.
21. Zur Versorgung des Gerätes ist Druckluft zu verwenden. Es ist verboten andere Gase zu verwenden.
22. Zur Versorgung des Gerätes ist Druckluft zu verwenden. Es ist verboten andere Gase zu verwenden.

23. Verwenden Sie nur Klemmen, die für den Einsatz mit Schlagwerkzeugen geeignet sind.
24. Zufälliges Einschalten vermeiden. Die Maschine nicht an Strom angeschlossen und mit dem Finger auf dem Hauptschalter tragen. Sicherstellen, dass der Hauptschalter sich in Position „AUS“ befindet, während die Maschine an das Stromnetz angeschlossen wird.
25. Halten Sie nie das Gerät beim Transport an den Anschlussschlauch.
26. Während der Benutzung des Gerätes können Sie eventuell Unannehmlichkeiten an Händen und Armen, dem Nacken und anderen Körperteilen verspüren. Wenn Sie folgende Symptome bei sich bemerken: wiederholtes Gefühl von Unbehagen, Schmerzen, erhöhter Puls, Muskelschmerzen, Kribbeln, Taubheit, Starrheit oder Hitzewallungen, muss dies dem Vorgesetzten gemeldet werden und es ist qualifiziertes medizinisches Personal hinzuzuziehen.
27. Vibrationsbelastungen können zu Schäden an Nerven und Blutgefäßen in den Händen und Armen führen.
28. Wenn Sie Taubheit und Kribbeln verspüren oder Hautblässe an Fingern oder Händen feststellen, beenden Sie die Arbeit und melden Sie dies Ihrem Vorgesetzten; es ist qualifiziertes medizinisches Personal hinzuzuziehen.
29. Die Verwendung von schlecht angeschlossenen Anschlussdosen und Steckverbindungen bewirkt eine deutliche Erhöhung der Vibration.
30. Halten Sie Ihre Hände entfernt von der kalten Luft.
31. Hohe Geräuschenentwicklung kann zu irreversiblen Verlusten des Gehörs oder Gehörschäden und Problemen wie Ohrgeräusche, Brummen, Summen oder Rasseln in den Ohren führen.
32. Berühren Sie die Arbeitsspitzen nach Gebrauch nicht, da sie heiß sein können. Nicht mit Wasser abkühlen. Der Staub und die Dämpfe, die während des Gebrauchs entstehen, können Krankheiten wie Krebs, Geburtsfehler, Asthma und / oder Dermatitis verursachen.
34. Den Luftauslass so ausrichten, dass der Staubaustieg minimiert wird.
35. Verwenden Sie die für die Verwendung im Gerät vorgesehenen Meißel nicht für manuelle Arbeiten.
36. Verwenden Sie keine stumpfen Meißel, da so verstärkte Vibrationen entstehen können.
37. Wenden Sie beim Gebrauch des Pneumatikhammers keine übermäßige Kraft an; dies kann zum Platzen des Aufsatzstückes und zur Schädigung des Gerätes selbst führen.
38. Die Bearbeitung von zu großen Betonteilen auf einmal kann dazu führen, dass der Meißel stecken bleibt.

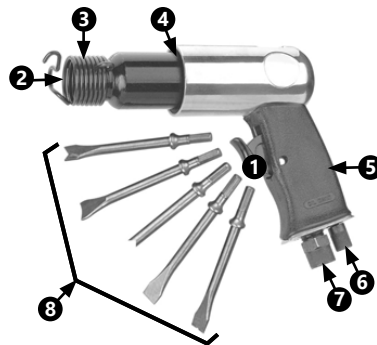
Durchmesser des Luftzufuhrschlauchs	3/8"
Arbeitsdruck	6,3 Bar
Durchschnittlicher Luftverbrauch [l/min]	155,74
Meißelhub [mm]	5
Länge des Meißels [mm]	173
Durchmesser der Montageöffnung des Meißels [mm]	10,3
Schalleistungswert L _{WA}	111Db(A) Abweichung K=3dB(A)
Schalldruckpegel L _{PA}	98dB(A) Abweichung K=3dB(A)
Schwingungsbelastung	10,6 m/s ² Abweichung K=1,5 m/s ²
Größe [mm]	220x48x186
Gewicht[kg]	1,4

VERWENDUNGSBEREICH

Der Pneumatikhammer ist ein Gerät zum Schmieden, Zerkleinern von Beton etc. und Abbrucharbeiten.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT – DAS GRUNDPRINZIP Produktübersicht



1. Schalter On/Off
2. Stelle zur Montage der Arbeitsspitzen
3. Befestigungsfeder
4. Luftauslass
5. Gehäuse
6. Luftmengenregler
7. Schlauchanschluss aufsetzen
8. Arbeitsspitzen

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfung nach Erhalt der Ware

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb

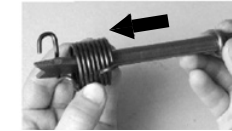
von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung und dokumentieren die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

BEDIENUNG:

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät von der Druckluftquelle getrennt ist.
2. Legen Sie die Arbeitsspitze durch die Befestigungsfeder (3), wie in der folgenden Abbildung gezeigt.



3. Setzen Sie das Werkstück in das Loch (2), befestigen Sie es, indem Sie die Feder (3) mit der oberen Lasche festziehen (die Feder mit der unteren Lasche abschrauben).
4. Vergewissern Sie sich, dass die Kappe ordnungsgemäß montiert ist, sich nicht bewegt und nicht herausfällt.
5. Den Druckluftzufuhrschlauch mit der Schnellkupplung an die Öffnung (7) anschließen.
6. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste (1) gedrückt halten.
7. Drehen Sie den Drehknopf (6), um die Schlagfrequenz der Arbeitsspitze einzustellen.
8. Lassen Sie die Taste (1) los, um das Gerät auszuschalten.

VORBEREITUNG DER LUFT

Um die pneumatische Vorrichtung ordnungsgemäß zu betreiben, muss die Druckluft richtig vorbereitet werden. Zu diesem Zweck empfiehlt es sich, die sog. Luftaufbereitungseinheit, bestehend aus Entfeuchter, Filter, Reduzierstück und Öler, zu installieren. Die Leistung des Verdichters im Verhältnis zum Luftverbrauch des Empfangsgerätes muss ebenfalls entsprechend gewählt werden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und Stürzen geschützt werden. Lagern Sie das Gerät in einer gut durchlüfteten, trockenen Umgebung ohne korrosive Gase.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor dem Reinigen das Gerät von der Luftzufuhr abziehen.
- Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
- Bei täglichem Einsatz einmal am Tag ein paar Tropfen Öl für pneumatische Geräte in die Lufteintrittsöffnung (7) einträufeln. Dann die Druckluftquelle anschließen und das Gerät für einen Moment laufen lassen, um das Öl durch den Innenraum zu verteilen.

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft langsam oder funktioniert gar nicht	Vorhandensein von Verunreinigungen	Durchblasen
	Keine oder schlechte Schmierung	das Gerät ölen
	Niedriger Betriebsdruck	Den Drehknopf (6) auf das Maximum einstellen; den Druck auf dem Kompressor auf 6,3 bar einstellen.
	Undichtheiten	Ventile und Klemmen festziehen; Leckstellen am Schlauch mit Band schließen.
	Druckabfall	Schlecht eingestellter Schlauchdurchmesser
	Verbrauchte Arbeitsspitzen	Austauschen
Abnormale Vibration oder Überhitzung des Gerätes	Keine oder schlechte Schmierung	das Gerät ölen

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnung – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen, worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Geben Sie stets den Zustand der Leuchten an, da dies die Diagnose erleichtert. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

Das Werkzeug nur mit Original-Ersatzteilen reparieren lassen. Kontaktieren Sie in dem Fall bitte unseren Kundendienst. Die Verwendung anderer Ersatzteile kann zu Unfällen oder Beschädigung des Werkzeugs führen. Die Maschine keinesfalls umbauen und keine anderen als die empfohlenen Zubehörteile verwenden. Solche Tätigkeiten oder Umbauten sind nicht zulässig und können zu gefährlichen Situationen mit Verletzungsgefahr führen. Dies führt auch zu Garantieverlust.

- The operation manual must be reviewed.
- This machine conforms to the CE declarations.
- Never dispose of electrical equipment together with household waste.
- Note! Make sure bystanders remain in safe distance from the work place.
- Attention! Wear protective gloves.
- Safety goggles must be used.
- Ear protection must be used.
- Safety mask must be used.
- Warning! Rotating blade! Risk of injury.
- Attention! Wear protective helmet.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine. The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

USER MANUAL
SAFETY INSTRUCTIONS

Pneumatic device use general safety recommendations: In order to minimise the risk of injury caused by the stream of compressed air please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instruction carefully and make sure that you have understood it well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use the device in a safe place, where there is no risk of anyone stepping on, tripping over or damaging the air feed hose. Before connecting and disconnecting the air hose to the pneumatic device and when changing the tool always close the air valve and release the air remaining in the system using the release valve. The hose should not be in contact with electrical cables etc. Do not exceed the maximum permissible operating pressure. Switch the device off immediately if there are any irregularities in its operation. When not in use, disconnect the compressed air source. No internal element of this device needs to be maintained by the user. An opening of the device without our approval leads to a loss of warranty.

SAFETY GUIDELINES

1. Please read these instructions carefully and understand them before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.

6. Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
7. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. They can get caught in moving parts. Rubbergloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
8. If working in cold conditions wear warm clothes and ensure hands are warm and dry.
9. Secure work area. It is recommended to use clamps or a vice for fixation. Please pay special attention to your hands when operating the machine!
10. Do not place the device close to combustible materials.
11. Do not overreach yourself. Keep proper footing and balance at all times.
12. Hold the machine firmly in both hands.
13. Switch off the machine and disconnect the cable before performing maintenance or changing accessories.
14. Stay alert when operating the machine. Do not operate tool when you are tired.
15. Check damaged parts. Before further use of the tool, any part of the casing or other parts that are damaged should be carefully checked to determine that they will operate properly and perform their intended function. Check for alignment of moving parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation.
16. Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
17. At locations where there is a high risk of mechanical damage use a reinforced hose for compressed air connections.
18. Use a flexible connection hose.
19. Do not direct the air stream at yourself, other people or animals.
20. Compressed air may cause serious injury.
21. Before each use ensure the nozzle is correctly mounted in the device and that the hose is correctly attached and undamaged.
22. The air should be used to supply the unit, it is forbidden to use other gases.
23. Only use nozzles designed for use with impact tools.
24. Avoid unintentional starting. Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure the tool is switched off when plugging it in.
25. Never transporting the unit by holding the connection hose.
26. When using the device the operator may experience a feeling of discomfort in the hands, shoulders, neck and other parts of the body. If the operator notices the following symptoms: reoccurring feeling of discomfort, pulsating pain, muscle pains, pins and needles, numbness, stiffness or heat flushes, then report to a supervisor immediately and consult qualified medical staff.
27. Exposure to vibrations may damage the nerves and the circulation system in the hands and shoulders.
28. If numbness, pins and needles or paleness of the fingers or hands occur, stop working, report to a supervisor and immediately consult qualified medical staff.
29. Use of incorrect sockets and couplers results in a significant increase in vibrations.
30. Keep hands away from cold air.

31. The loud noise may cause an irreversible loss or damage of the hearing as well as other problems, such as ringing, wailing, humming or buzzing in the ears.
32. Tools after use might be hot, do not touch them. Do not use water to cool them down.
33. Dusts and vapours generated when the device is in use may cause diseases, such as: cancer, congenial defects, asthma and/or skin inflammation.
34. Direct air stream so as to minimise agitation of dusts.
35. Do not use chisels designed for use in the device for manual jobs.
36. Do not use blunt chisels, as this will increase vibrations.
37. Do not use excessive force when operating a pneumatic hammer as this may lead to a cracking of nozzles and may damage the device itself.
38. Attempt to dislodge chunks of concrete which are too large may result in the chisel becoming stuck.

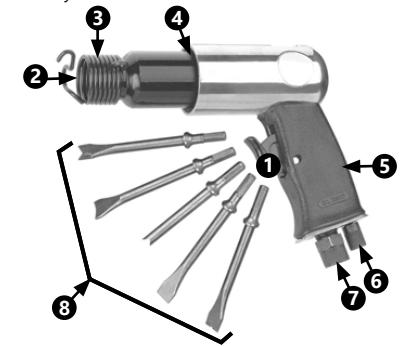
TECHNICAL DETAILS

Product name	190 mm Air Hammer
Model	MSW-AH190
Impacts per minute	3000
Air connector stub diameter	1/4"
Air hose diameter	3/8"
Operating pressure	6.3 Bar
Average air consumption [l/min]	155.74
Chisel stroke [mm]	5
Chisel length [mm]	173
Chisel socket diameter [mm]	10.3
Sound power level L _{WA}	111Db(A) Uncertainty K=3dB(A)
Sound pressure level L _{pA}	98dB(A) Uncertainty K=3dB(A)
Vibration emission value	10,6 m/s ² Uncertainty K= 1,5 m/s ²
Dimensions [mm]	220x48x186
Weight [kg]	1,4

USAGE PURPOSE

The pneumatic hammer is designed to hammer, break up concrete etc. and demolition works. **Any damage resulting from a non-conform use of the device is payable by the user!**

PRINCIPLE OF OPERATION
Assembly



1. Switch On/Off
2. Tool attachment socket
3. Mounting spring
4. Air outlet
5. Housing
6. Air flow adjustment knob
7. Hose coupling
8. Tools

BEFORE FIRST USE

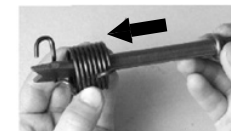
Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition.

DISPOSING OF PACKAGING

The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the device can be sent back to the service center in best conditions in case of problem!

DEVICE OPERATION:

1. Every time make sure the device disconnected from source of compressed air.
2. Arrange the tool and the mounting spring (3) as shown below.



3. Insert tool into the socket (2), fasten it by tightening the spring (3) using the notch on its top (you loosened the spring using the bottom notch).
4. Make sure the socket is mounted properly, that it is tight and there is no risk of it falling out.
5. Connect the compressed air hose to the socket (7) using the quick connect coupling.

6. To activate the device press and hold button (1).
7. Use knob (6) to adjust tool impact rate.
8. Release button (1) to switch device off.

AIR PREPARATION

For the pneumatic device to function properly, correct preparation of the compressed air supplied to it is necessary. Use of an air treatment unit is recommended. It comprises an air drier, regulator and a grease cup. The compressor capacity should also match air consumption by the connected devices.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated location with dry air and without any corrosive gas.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Disconnect from air source before commencing cleaning.
- Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
- If used on a daily basis, put a few drops of oils designed for pneumatic devices into the air intake (7). Then connect source of compressed air and activate the device for a moment for the oil to spread on the inside.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Solution
The device works slowly or not at all	Presence of contamination	Purge
	Lack of or incorrect lubrication	Put oil into the device/Grease the device
	Low operating pressure	Set knob (6) to its maximum setting; set pressure on regulator/compressor to 6.3 Bar
	Leaks	Tighten valves and connectors, use tape to repair leaks on the hose
	Pressure fluctuations	Incorrect hose diameter
Abnormal vibrations or device overheating	Used tool	Replace
	Lack of or incorrect lubrication	Put oil into the device/Grease the device

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Control regularly that the device doesn't present any damage. If it should be the case, please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latest is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determinate the source of the problem if you make a detailed and precise description of the matter.

The more detailed your information, the quicker the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

When repairing the machine, use only identical replacement parts. In such case please contact our service centre. The use of any other part can lead to accidents or damage the tool.

Do not attempt to modify tools or create accessories not recommended. Such activities or reconstructions are not allowed and could result in a hazardous condition leading to possible serious injury. It will also void the warranty.



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



Uwaga! Zachowaj bezpieczną odległość od osób postronnych z dala od miejsca pracy.



Uwaga! Załóż rękawice ochronne.



Należy stosować okulary ochronne.



Należy stosować środki ochrony słuchu.



Należy stosować maskę ochronną.



Uwaga na obracające się elementy tnące!
Możliwość skaleczenia!



Uwaga! Załóż kask ochronny.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń pneumatycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania strumienia sprężonego powietrza prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie.

Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na wąż doprowadzający powietrze, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przyłączeniem i odłączeniem węża doprowadzającego powietrze do urządzenia pneumatycznego oraz przy wymianie końcówki roboczej należy każdorazowo zamykać zawór doprowadzający powietrze. Wąż nie powinien stykać się z przewodami elektrycznymi itp.. Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia.

Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji!

2. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem! Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
6. Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
7. Należy stosować odpowiedni ubiór. Nie należy nosić luźnych ubrań oraz biżuterii, mogą one zostać wkręcone w ruchome części urządzenia. W przypadku prowadzenia prac na zewnątrz zaleca się używanie gumowych rękawic oraz antypoślizgowego obuwia. Należy również nosić nakrycie głowy, by ochronić długie włosy.
8. Ubrać ciepłe ubranie podczas pracy w zimnych warunkach i utrzymywać ręce ciepłe i suche.
9. Należy zabezpieczyć miejsce pracy. Wskazane jest używanie zacisków lub imadła przy wykonywaniu robót. Jest to znacznie bardziej bezpieczne niż używanie rąk a dodatkowo zwalnia dłonie do trzymania urządzenia.
10. Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się jakiegokolwiek zapalne substancje lub przedmioty.
11. Nie wychylaj się. Zachowaj bezpieczną postawę i równowagę w każdym momencie prowadzenia robót
12. Trzymaj urządzenie mocno w rękach.
13. Odłącz urządzenie gdy nie są używane, przed naprawami i podczas wymiany akcesoriów.
14. Podczas pracy z urządzeniem należy zachować czujność i uważać na wykonywane czynności kierując się zdrowym rozsądkiem. Nie należy wykonywać prac z urządzeniem kiedy jest się zmęczonym.
15. Należy sprawdzać uszkodzone części. Przed ponownym użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić części, które mogą ulec uszkodzeniu, aby określić, czy będą poprawnie działać i wykonywać swoje funkcje. Należy sprawdzać ustawienie ruchomych części, montażu, oraz wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia.
16. Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
17. Należy używać węży zbrojonych do przyłącza sprężonego powietrza w miejscach o wysokim ryzyku uszkodzeń mechanicznych.
18. Należy używać węża elastycznego węża przyłączeniowego.
19. Nie kierować strumienia powietrza w kierunku swoim, innych osób, czy zwierząt.

20. Powietrze pod ciśnieniem może powodować ciężkie obrażenia.
21. Przed każdym użyciem upewnij się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
22. Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.
23. W urządzeniu stosować wyłącznie końcówki przeznaczone do pracy z narzędziami udarowymi.
24. Należy unikać przypadkowego włączenia. Nie należy przenosić urządzenia podłączonego do zasilania z palcem na przełączniku.
25. Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za wąż przyłączeniowy.
26. Używając urządzenia operator może odczuć uczucie dyskomfortu dłoni, ramion, szyi i innych części ciała. Jeśli operator zauważy u siebie symptomy tj. powtarzające się uczucie dyskomfortu, ból, pulsację, ból mięśni, mrowienie, drętwienie, sztywność, czy wybuchy gorąca powinien zgłosić to przełożonemu i skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym.
27. Wystawienie na wibracje może spowodować uszkodzenia nerwów i układu krwionośnego w dłoniach i ramionach
28. W przypadku odczucia drętwienia, mrowienia albo błądności skóry palców lub rąk przerwać pracę i zgłosić to przełożonemu i skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym.
29. Użycie źle dobranych gniazd przyłączeniowych i złączek powoduje znaczny wzrost wibracji.
30. Trzymać ręce z daleka od zimnego powietrza
31. Wysoki hałas może spowodować nieodwracalną utratę, bądź uszkodzenie słuchu oraz inne problemy tj. dzwonienie, buczenie, szumienie, czy brzęczenie w uszach
32. Nie dotykać końcówek roboczych po użyciu, ponieważ mogą być one gorące. Nie chłodzić ich za pomocą wody.
33. Pyły i opary powstające w trakcie użytkowania urządzenia mogą powodować choroby tj. raka, wady wrodzone, astmę i/lub zapalenia skóry
34. Kierować wylot powietrza tak, aby zminimalizować wznoszenie się pyłów.
35. Nie używać do prac ręcznych dłut przeznaczonych do użytku w narzędziach.
36. Nie używać tępych dłut, powodują one wzrost wibracji
37. Nie stosować nadmiernej siły przy używaniu młotka pneumatycznego, może to spowodować pęknięcia końcówek oraz uszkodzenie samego urządzenia.
38. Jednorazowe usuwanie zbyt dużych kawałków betonu może spowodować utknięcie dłuta.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Młotek pneumatyczny
Model	MSW-AH190
Częstotliwość uderzeń na minutę	3000
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Średnica węża doprowadzającego powietrze	3/8"

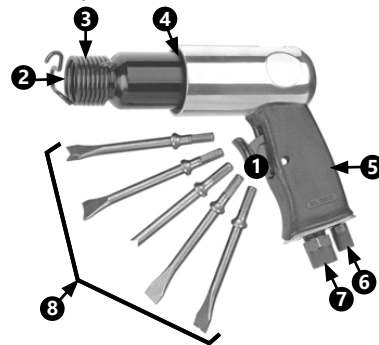
Ciśnienie robocze	6,3 Bar
Średnie zużycie powietrza [l/min]	155,74
Skok dłuta [mm]	5
Długość dłuta [mm]	173
Średnica otworu montażowego dłuta [mm]	10,3
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	111Db(A) Niepewność pomiaru K=3dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	98dB(A) Niepewność pomiaru K=3dB(A)
Wartość emisji drgań	10,6 m/s ² Niepewność K=1,5 m/s ²
Wymiary [mm]	220x48x186
Waga [kg]	1,4

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Młotek pneumatyczny jest urządzeniem przeznaczonym do kucia, kruszenia betonu itp. prac wyburzeniowych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA Budowa urządzenia



1. Włącznik ON/OFF
2. Miejsce montażu końcówki roboczej
3. Sprężyna mocująca
4. Wylot powietrza
5. Obudowa
6. Pokrętko regulacji przepływu powietrza
7. Miejsce przyłącza węża zasilającego
8. Końcówki robocze

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób.

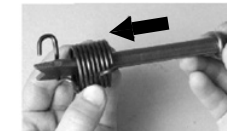
Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Każdorazowo upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła sprężonego powietrza.
2. Końcówkę roboczą przełóżyc przez sprężynę mocującą (3) tak jak jest to pokazane na poniższym rysunku.



3. Umieścić końcówkę roboczą w otworze (2), umocować ją dokręcając sprężynę (3) za pomocą jej górnej wypustki (odkręcanie sprężyny za pomocą jej dolnej wypustki).
4. Zweryfikować, czy końcówka robocza została prawidłowo zamontowana, nie rusza się i nie grozi wypadnięciem.
5. Podłączyć wąż doprowadzający sprężone powietrze do otworu (7) za pomocą szybkozłączki.
6. Włączyć urządzenie wciskając i przytrzymując przycisk (1).
7. Pokrętkiem (6) regulować częstotliwość uderzeń końcówki roboczej.
8. W celu zastopowania pracy urządzenia, zwolnić przycisk (1).

PRZYGOTOWANIE POWIETRZA

Aby urządzenie pneumatyczne prawidłowo funkcjonowało należy w odpowiedni sposób przygotować doprowadzone do niego sprężone powietrze. W tym celu za sprężarką należy zamontować osuszacz oraz tzw. zespół przygotowania powietrza składający się z osuszacza, filtra, reduktora oraz smarownicy. Należy również odpowiednio dobrać wydajność kompresora w stosunku do zużycia powietrza przez urządzenia odbiorcze.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła powietrza.
- Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
- Raz dziennie przy codziennym użytkowaniu do otworu wlotu powietrza (7) wlać kilka kropel oleju przeznaczanego do urządzeń pneumatycznych.

Następnie przyłączyć źródło sprężonego powietrza i uruchomić na chwilę urządzenie, aby olej rozprzodził się po wnętrzu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie działa powolnie lub w ogóle nie działa	Obecność zanieczyszczeń	Przedmuchać
	Brak lub niewłaściwe smarowanie	Wkropić olej do urządzenia/ Naoliwić urządzenie
	Niskie ciśnienie robocze	Ustawić ciśnienie na reduktorze/ sprężarce na 6.3 Bar
	Nieszczelności	Dokręcić zawory i złączki, uszczelnić taśmą znalezione przecieki na wężu
	Spadki ciśnienia	Źle dobrana średnica węża
	Zużyta końcówka robocza	Wymienić
Nienormalne wibracje lub przegrzewanie się urządzenia	Brak lub niewłaściwe smarowanie	Wkropić olej do urządzenia/ Naoliwić urządzenie.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu? Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

W przypadku napraw serwisowych należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych. W takim przypadku prosimy o kontakt z naszym serwisem. Używanie jakichkolwiek innych części może stworzyć zagrożenie wypadku lub uszkodzenie urządzenia. Nie wolno modyfikować w jakikolwiek sposób narzędzi czy też używać akcesoriów, które nie są rekomendowane. Każde takie działanie lub modyfikacja jest niewłaściwa i może spowodować niebezpieczne sytuacje prowadzące do poważnych obrażeń. Będzie to również powodowało utratę gwarancji.

- Seznamte se s návodem k obsluze.
- Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
- Elektrická zařízení nesmí být vyhozena spolu se směsným domovním odpadem.
- Pozor!** Cizí osoby se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracovní zóny přístroje.
- Pozor!** Používejte ochranné rukavice.
- Pozor!** Používejte ochranné brýle.
- Pozor!** Chraňte svůj sluch před poškozením.
- Pozor!** Je nutné používat ochranu masku.
- Pozor!** Na rotující řezné prvky! Nebezpečí pořezání!
- Pozor!** Noste ochrannou přilbu.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecné bezpečnostní pokyny pro používání pneumatických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení proudu stlačeného vzduchu dodržujte při používání zařízení několik základních bezpečnostních opatření. Přečtete si pečlivě tento návod a ujistěte se, že jste našli odpovědi na všechny Vaše otázky týkající se tohoto zařízení. Uchovávejte tento návod v blízkosti zařízení pro jeho pozdější použití.

Zařízení používejte vždy na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl zakopnout o hadici přivádějící vzduch a upadnout a/nebo ji poškodit. Před připojením a odpojením přívodní hadice vzduchu od pneumatického zařízení a při výměně pracovní koncovky vždy zavírejte ventil přívodu vzduchu. Stlačený vzduch, který zůstal v zařízení, vypusťte otevřením vypouštěcího ventilu. Hadice se nesmí dotýkat elektrických kabelů atd. Nepřekračujte maximální povolenou hodnotu pracovního tlaku zařízení.

Zjistíte-li, že zařízení nepracuje správně, ihned jej vypněte. Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte je od zdroje stlačeného vzduchu. Provedení prací souvisejících s údržbou, seřizováním a opravou zařízení je nutné svěřit kvalifikovanému personálu. Údržbu, lazení a opravu zařízení svěťte odbornému personálu. V případě oprav prováděných třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před spuštěním zařízení si důkladně přečtete tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke vzniku škod v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Uchovávejte tento návod k obsluze pro jeho pozdější použití. V případě předání zařízení třetí osobám k němu připojte také tento návod k obsluze
3. Zařízení je nutno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v interiérech.
4. V případě používání zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybné obsluhy je odpovědnost výrobce za případné vzniklé škody vyloučena.

5. Zařízení není určeno na používání osobami s omezenými fyzickými, sensorickými a smyslovými funkcemi (včetně dětí) nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo proškolené touto osobou, jak toto zařízení používat.
6. Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
7. Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oděvy a bižuterii, protože mohou být vtaženy do pohyblivých částí zařízení. V případě provádění venkovních prací se doporučuje použít gumové rukavice a protiskluzová obuv. Noste rovněž pokrývku hlavy, chraňte dlouhé vlasy.
8. V chladných podmínkách si oblékněte teplý oděv a mějte ruce teplé a suché.
9. Zabezpečte pracoviště. Při provádění prací se pro uchycení předmětů doporučuje použít svorky a svěrák. Je to mnohem bezpečnější řešení, nežli použití rukou, a rukama je možné plně držet zařízení. Ujistěte se, že v blízkosti zařízení nejsou žádné hořlavé látky nebo předměty.
11. Příliš se nenamáhejte. Zachovejte bezpečné držení těla a rovnováhu v každém okamžiku provádění prací.
12. Zařízení držte silně rukama.
13. Než začnete provádět údržbu, během výměny příslušenství (ostří, vrtáky, nože) či pokud není používáno vytáhnete zařízení ze zásuvky.
14. Ovládání zařízení vyžaduje vaši plnou pozornost a maximální pečlivost. Nepracujte se zařízením, jste-li unaveni.
15. Kontrolujte poškozené díly. Před opětovným použitím zařízení je nutno důkladně zkontrolovat kryt a jiné části a ujistit se, že budou správně plnit své funkce.
16. Nedotýkejte se pohyblivých dílů pokud je zařízení připojeno k napájení.
17. Používejte vyztužené hadice, abyste komprimovali stlačený vzduch v místech se zvýšeným rizikem mechanického poškození.
18. Používejte flexibilní připojovací hadici.
19. Nemiřte proud vzduchu na sebe, jiné osoby nebo zvířata.
20. Stlačený vzduch může způsobit těžký úraz.
21. Před každým použitím se ujistěte, zda je koncovka správně namontována v zařízení a hadice je správně upevněna a není poškozena.
22. K napájení zařízení používejte vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.
23. V zařízení používejte výhradně koncovky určené pro práci s přiklepovým nářadím.
24. Zabraňte náhodnému zapnutí. Nepřemísťujte zařízení zapojené ke zdroji napájení s prstem na hlavním spínači. Ujistěte se, že v okamžiku zapojování napájecího kabelu je vypínač zařízení v poloze „vypnuto“.
25. Nikdy nepřeházejte zařízení za připojovací vzduchovou hadici.
26. Při používání zařízení může operátor pocítit bolesti dlaní, ramenou, krku a jiných částí těla. Pokud operátor pozoruje příznaky jako pocit opakující se bolesti, pulzování, bolesti svalů, mravenčení, strnulost, ztuhlost nebo návaly horka, je povinen to nahlásit nadřízenému a konzultovat s kvalifikovaným zdravotnickým personálem.

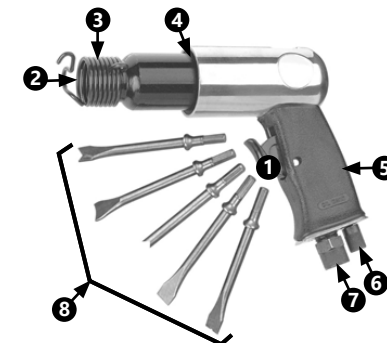
27. Vystavení vibracím může způsobit poškození nervů a krevního oběhu v dlaních a ramenou.
28. V případě pocitu strnulosti, mravenčení nebo zblábní kůže na prstech nebo rukou přerušete práci a nahlaste to nadřízenému a konzultujte s kvalifikovaným zdravotnickým personálem.
29. Použití špatně vybraných připojovacích zásuvek a přípojek má za následek značný nárůst vibrací.
30. Nevystavujte vaše ruce chladnému vzduchu.
31. Vysoká hladina hluku může způsobit ztrátu sluchu nebo jeho nevratné poškození a jiné problémy, tj. zvonění, hučení, šumění nebo bzučení v uších.
32. Po použití se nedotýkejte pracovních nástavců, protože mohou být horké. Neochlazujte je vodou.
33. Prach a výpary vznikající během práce se zařízením mohou způsobit nemoci, tj. rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo kožní záněty.
34. Výstup vzduchu směřujte tak, abyste zabránili víření prachu.
35. Dláta určená k použití nářadí nepoužívejte pro manuální práce.
36. Nepoužívejte tupá díla, protože způsobují nárůst vibrací.
37. Při používání pneumatického kladiva nepoužívejte nadměrnou sílu, mohlo by dojít k prasknutí koncovek a k poškození samotného zařízení.
38. Příliš dlouhé zpracovávání velkých kusů betonu může způsobit úrazní díla.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Název výrobku	Pneumatické sekací kladivo
Model	MSW-AH190
Frekvence přiklepů za minutu	3000
Průměr přípojky vzduchu	1/4"
Průměr přívodní hadice vzduchu	3/8"
Pracovní tlak	6.3 Bar
Průměrná spotřeba vzduchu [l/min]	155.74
Zpětný odraz díla [mm]	5
Délka díla [mm]	173
Průměr montážního otvoru díla [mm]	10.3
Hladina akustického výkonu L_{WA}	111Db(A) nejistota měření $K=3dB(A)$
Hladina akustického tlaku L_{pA}	98dB(A) nejistota měření $K=3dB(A)$
Celková hodnota kmitání	10,6 m/s ² nejistota měření $K=1,5 m/s^2$
Rozměry [mm]	220x48x186
Hmotnost [kg]	1,4

OBLAST POUŽITÍ
Pneumatické kladivo je zařízení určené pro sbíjení a drčení betonu a podobné bourací práce.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením nese uživatel.

FUNGOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ – ZÁKLADNÍ PRINCIP
Konstrukce zařízení



1. Vypínač On/Off
2. Otvor pro namontování pracovního nástavce
3. Upevňovací pružina
4. Výstup vzduchu
5. Kryt
6. Volič regulace průtoku vzduchu
7. Místo připojení napájecí hadice
8. Pracovní nástavec

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku převzetí zboží zkontrolujte, zda není obal poškozen. Pokud je obal poškozen, obraťte se do 3 dnů na dovozce nebo distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Neumísťujte plný obal vzhůru nohama! Pokud bude obal opět přepravován, dbejte na to, aby byl umístěn pevně ve vodorovné poloze.

LIKVIDACE OBALU

Uchovávejte prvky obalu (kartony, plastové pásy a polystyren), aby v případě potřeby dít zařízení do servisu, bylo zařízení dobře chráněno během přepravy!

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

1. Ujistěte se, zda je zařízení odpojeno od zdroje stlačeného vzduchu.
2. Na pracovní nástavec nasadte upevňovací pružinu (3) tak, jak je to znázorněno na obrázku níže.



3. Pracovní nástavec vložte do otvoru (2), připevněte jej utažením pružiny (3) pomocí jejího horního čepu (uvolnění pružiny pomocí jejího spodního čepu).
4. Zkontrolujte, zda je nástavec řádně namontován, nepohybuje se a nehroží vypadnutím.
5. Připojte přívodní hadici stlačeného vzduchu k otvoru (7) pomocí rychlospojky.

6. Zapněte zařízení stisknutím a podržením tlačítka (1).
7. Knoflíkem (6) regulujte frekvenci přiklepů pracovního nástavce.
8. Zařízení vypnete uvolněním tlačítka (1).

PŘÍPRAVA VZDUCHU

Aby pneumatické zařízení fungovalo správně, je nutné vhodné upravit stlačený vzduch, kterým je poháněno. Pro tento účel se doporučuje montáž tzv. zařízení pro úpravu vzduchu, které se skládá ze sušičky, filtru, reduktoru a mazničky. Je také nutné vhodně volit výkon kompresoru podle potřeby vzduchu připojených spotřebičů.

PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v době ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před zahájením čištění je nutné zařízení odpojit od zdroje vzduchu.
- Díly z umělé hmoty nevytírejte rozpouštědly. Rozpouštědla jako benzin, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak či olej mohou poničit díly z umělé hmoty. Tyto části je nutno čistit pomocí měkkého hadříku navlhčeného vodou a mýdlem.
- Při každodenním používání nakapejte jednou denně do vstupního otvoru vzduchu (7) několik kapek oleje určeného pro pneumatická zařízení. Pak připojte zdroj stlačeného vzduchu a na chvíli zapněte zařízení, aby se olej rozšířil v zařízení.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení pracuje pomalu nebo nepracuje vůbec	Přítomnost znečištění	Profouknout
	Nedostatečné nebo nesprávné mazání	Nakapat olej do zařízení/Namazat zařízení
	Příliš nízký pracovní tlak	Nastavit volič (6) na maximum; nastavit tlak na reduktoru/kompresoru na 6.3 Bar
	Netěsnost	Dotáhnout ventily a spojky, utěsnit páskou zjištěné netěsnosti na hadici
	Poklesy tlaku	Špatně volený průměr hadice
	Opotřebovaný pracovní nástavec	Vyměnit
Abnormální vibrace nebo přehřívání zařízení	Nedostatečné nebo nesprávné mazání	Nakapat olej do zařízení/Namazat zařízení

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Když jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?

Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když tento bude popsán tak přesně, jak je to možné. Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. To může vést ke ztrátě záruky!

V případě servisních oprav používejte pouze originální náhradní díly. V takovém případě kontaktujte prosím náš servis. Používání jakýchkoli jiných součástek může mít za následek riziko úrazu nebo poškození zařízení. Neupravujte nástroje žádným způsobem a nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno. Každé takové jednání nebo úpravy jsou nesprávné a mohou způsobit nebezpečné situace, které vedou k vážným úrazům. Bude to mít také za následek ztrátu záruky.



Il est impératif d'avoir lu le manuel d'utilisation avec minutie.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



Attention! Tenez toute tierce personne à distance du lieu de travail.



Attention! Porter des gants de protection.



Porter des lunettes de protection.



Des protections auditives doivent être portées.



Un masque de protection doit être porté.



Attention aux composants rotatifs et tournants! Le risque de gravement se blesser est présent!



Attention! Porter un casque de protection.



INDICATION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MODE D'EMPLOI

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Informations générales de sécurité relatives à l'utilisation d'équipement pneumatique:

Pour minimiser tout risque de blessure liée au jet d'air comprimé, nous vous demandons de toujours prendre en considération les précautions et consignes de sécurité élémentaires lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin.

N'utilisez l'appareil que dans un endroit sécurisé, dans lequel personne ne peut trébucher dans/ endommager/ débrancher le tuyau d'air. Avant de brancher et de débrancher le tuyau d'air à l'équipement pneumatique et de changer de buse, la vanne d'arrivée d'air doit être fermée à chaque fois et le gaz restant dans le système de l'air comprimé en ouvrant la vanne de décharge. Le tuyau ne doit pas entrer en contact avec des fils électriques etc. Ne pas dépasser la pression de fonctionnement maximale de l'appareil.

Mettez l'appareil hors circuit dès que vous constatez un dysfonctionnement. Même lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le tuyau d'air comprimé doit être débranché. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. En cas d'intervention d'une personne non habilitée à réparer l'appareil, la garantie est annulée d'office.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!

2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Dans le cas d'une utilisation inadéquate ou d'une fausse manipulation, nous nous défaussons de toute responsabilité en cas de dommages ou autres accidents.
5. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
6. Nettoyez régulièrement l'appareil afin de ne pas laisser la saleté s'y installer durablement.
7. Portez un équipement de sécurité approprié. Les vêtements lâches et les bijoux peuvent être happés par les parties mouvantes de l'appareil. Des gants en caoutchouc ainsi que des chaussures de sécurité antidérapantes sont recommandés lors du travail. Les cheveux longs doivent être recouverts lors du travail.
8. Si vous travaillez dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains sèches et au chaud.
9. Sécurisez votre espace de travail. Il est recommandé d'utiliser un étai ou serre-joint pour fixer la pièce d'ouvrage. Faites toujours attention à vos mains lorsque vous travaillez!
10. Éloignez l'appareil de toute substance inflammable.
11. Ne vous surmenez pas. Gardez une position et un équilibre adaptés lorsque vous utilisez l'appareil.
12. L'appareil doit être tenu fermement lors de son utilisation.
13. Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, l'entretenez ou lorsque vous changez un accessoire (burin, foret).
14. L'utilisation de l'appareil nécessite vigilance et attention. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué.
15. Les éléments endommagés doivent être soigneusement examinés. Avant de continuer à utiliser l'appareil, veuillez consulter les instructions de sécurité et examiner soigneusement certains éléments afin de vous assurer que ceux-ci sont toujours en état de fonctionnement.
16. Ne touchez pas les éléments mobiles de l'appareil lorsque celui-ci est branché au secteur.
17. Utilisez des tuyaux renforcés pour comprimer de l'air sous haute pression avec risque de dommages mécaniques.
18. Utilisez un tuyau flexible pour le raccordement.
19. N'orientez pas la sortie d'air sur elle-même, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
20. L'air comprimé peut provoquer de graves blessures.
21. Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout de travail soit correctement monté et que le tuyau soit conformément sécurisé et non-endommagé.
22. Seul de l'air doit être utilisé pour alimenter l'appareil, il est interdit d'utiliser d'autres gaz.
23. N'utilisez que des pinces et bornes prévues pour être utilisés avec des outils à percussion.

24. Évitez les démarrages intempestifs voire imprévus. Ne portez pas l'appareil avec un doigt sur l'interrupteur lorsque celui-ci est branché. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve sur la position "OFF" lorsque vous branchez l'appareil.
25. Ne jamais porter l'appareil via son tuyau de raccordement.
26. En utilisant l'appareil, l'utilisateur peut ressentir quelques inconvénients au niveau des mains, bras, du coup voire d'autres parties du corps. Si l'utilisateur ressent les symptômes suivants: sentiments répétés d'inconfort, de douleur, d'accélération du pouls, de courbatures musculaires, de picotements, d'engourdissements, de rigidité ou de bouffées de chaleur, alors il doit le signaler et prendre contact avec une personne qualifiée dans le domaine médical.
27. Les vibrations générées peuvent provoquer des blessures au niveau des nerfs, des vaisseaux sanguins, des mains et des bras.
28. Si vous ressentez des picotements ou des engourdissements au niveau des mains ou des doigts, interrompez votre travail et signalez-le à une personne médicalement formée.
29. L'utilisation d'une buse ou d'un connecteur mal raccordés peut sensiblement augmenter ces vibrations.
30. Gardez vos mains à l'écart de l'air froid.
31. Un niveau de bruit élevé peut provoquer de manière irréversible une perte de l'ouïe ou des problèmes comme des acouphènes, bourdonnements ou des vrombissements dans les oreilles.
32. Ne pas toucher les embouts après utilisation car ceux-ci sont très chauds. Ne pas refroidir avec de l'eau.
33. La poussière et la vapeur générées pendant le fonctionnement de l'appareil peuvent provoquer des maladies comme des cancers, des maladies de naissance, de l'asthme ou de la dermatite.
34. Alignez la sortie d'air de sorte que la génération de poussière soit minimisée.
35. N'utilisez pas le burin, prévu pour être utilisé avec l'appareil, pour des travaux manuels.
36. N'utilisez pas de burin usé car de fortes vibrations sont générées.
37. En utilisant un marteau pneumatique, veuillez ne pas forcer, cela pourrait déplacer l'embout et causer des dommages à l'appareil.
38. Le travail de grosses pièces en béton peut provoquer un blocage du burin à l'intérieure de la pièce.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Kit de marteau burineur à air comprimé
Modèle	MSW-AH190
Fréquence de coups par minute	3000
Diamètre du raccord de l'air	1/4"
Diamètre du tuyau d'arrivée d'air	3/8"
Pression de fonctionnement	6.3 Bar
Débit d'air moyen [l/min]	155.74

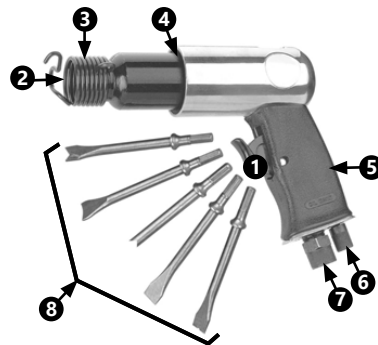
Course du burin [mm]	5
Longueur du burin [mm]	173
Diamètre de l'orifice d'insertion du burin [mm]	10.3
Puissance acoustique LWA	111Db(A) Déviation K=3dB(A)
Pression acoustique LpA	98dB(A) Déviation K=3dB(A)
Ampleur de vibration	10,6 m/s ² Déviation K=1,5 m/s ²
Dimensions [mm]	220x48x186
Poids [kg]	1,4

DOMAINE D'APPLICATION

Le burineur pneumatique est un outil qui permet de modifier, travailler, détruire du béton etc. et d'effectuer d'autres travaux de démolition.

L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL – PRINCIPE DE BASE
Aperçu du produit



1. Interrupteur ON / OFF
2. Emplacement de montage de l'outil
3. Ressort de fixation
4. Sortie d'air
5. Structure
6. Régulateur du débit de l'air
7. Connecteur pour tuyau
8. Outil-embout

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Vérification après réception de la marchandise

À réception du colis, contrôlez l'intégrité de l'emballage et ouvrez-le. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Ne mettez pas le paquet à l'envers! Si le paquet doit être transporté, faites attention à ce qu'il soit stable et tenu à l'horizontale.

CONSERVATION DE L'EMBALLAGE

Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

FONCTIONNEMENT

1. Assurez-vous que l'appareil soit séparé de son alimentation en air comprimé.
2. Placez l'outil-embout dans le ressort de fixation (3) comme sur l'illustration.



3. Placez l'outil-embout dans l'orifice (2), fixez-le en serrant le ressort avec l'attache supérieure (dévisez le ressort avec l'attache inférieure).
4. Assurez-vous que le capuchon soit monté conformément, ne bouge pas et ne puisse pas tomber.
5. Raccordez le tuyau d'arrivée de l'air avec couplage rapide à l'ouverture (7).
6. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche (1).
7. Tournez le bouton rotatif (6) pour paramétrer la fréquence de percussion du burin.
8. Relâchez la touche (1), l'appareil s'éteint.

PRÉPARATION DE L'AIR

Pour préparer l'équipement pneumatique conformément, l'air comprimé doit être conformément préparé. Pour cela, il est recommandé d'installer une unité de traitement de l'air, laquelle est équipé d'un déshumidificateur, un filtre, un lubrificateur et un embout réducteur.

La puissance du compresseur doit être déterminée conformément à la consommation d'air comprimé de l'appareil.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport de l'appareil, il doit être protégé des chocs et des chutes, et être maintenu en position horizontale. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'arrivée d'air avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas nettoyer les parties en plastique avec des solvants. L'essence, les diluants, le benzène, l'alcool ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez-les avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.
- En cas d'utilisation quotidienne, versez quelques gouttes d'huile pour dispositif pneumatique dans l'entrée d'air (7). Raccordez ensuite l'arrivée d'air et laissez tourner l'appareil un moment pour que l'huile se propage dans l'appareil.

SOLUTIONS AUX PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil fonctionne lentement ou ne fonctionne pas	Présence de pollutions	Souffler
	Trop peu ou mauvais lubrifiant	Lubrifier l'appareil
	Faible pression de fonctionnement	Régler le bouton rotatif (6) au maximum; réglez la pression sur le réducteur/compresseur à 6,3 bar.
	Fuites d'air	Serrer la valve et le raccord; boucher les fuites sur le tuyau avec du ruban adhésif.
	Diminution de la pression	Mauvais diamètre de tuyau
Vibrations anormales ou surchauffe de l'appareil	Embout usé	Le remplacer
	Trop peu ou mauvais lubrifiant	Lubrifier l'appareil

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si un élément devait être abîmé, contactez le vendeur afin de trouver une solution.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Indiquez toujours l'état / le fonctionnement ou non des voyants lumineux afin de faciliter le diagnostic: Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

Ne faites réparer l'outil qu'avec des pièces de rechange originales. Veuillez prendre contact avec notre service client en cas de besoin. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut provoquer des blessures ou des dommages à l'appareil. Ne pas modifier l'appareil et ne pas utiliser d'autres accessoires ou composants que ceux recommandés. De telles actions ne sont pas admises et peuvent provoquer de graves risques de blessure. Cela provoque également une perte de la garantie.

	Leggere attentamente questo manuale di istruzioni.
	Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.
	Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
	Attenzione! Assicurarsi che terzi mantengano una distanza di sicurezza dal luogo di lavoro.
	Attenzione! Indossare dei guanti di protezione.
	Utilizzare degli occhiali protettivi.
	Utilizzare dei dispositivi di protezione dell'udito.
	Indossare una mascherina protettiva.
	Prestare attenzione agli elementi che girano! Pericolo di lesioni gravi!
	Attenzione! Indossare un caschetto protettivo

ATTENZIONE! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative, i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio. Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Norme generali di sicurezza per l'utilizzo di dispositivi pneumatici:

Per ridurre al minimo il rischio di ferita causato dall'impatto di un flusso di aria compressa si prega di osservare sempre le misure di sicurezza basilari quando si utilizza questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver dubbi al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare il dispositivo sempre in un luogo sicuro affinché nessuno passi sul tubo dell'aria, lo calpesti o possa danneggiarlo. Prima di chiudere e staccare il tubo di afflusso d'aria dall'apparecchiatura pneumatica e prima di sostituire la bocchetta, la valvola di ingresso dell'aria deve essere ogni volta chiusa ed il gas restante nel sistema d'aria compressa deve essere liberato attraverso l'apertura della valvola di scarico. Il tubo non deve venire a contatto con fili elettrici o simili. Non superare la massima pressione di utilizzo prevista dalla macchina. Spegnerne l'apparecchio non appena si riscontrano anomalie nel funzionamento. Anche quando non in uso, l'apparecchio deve essere scollegato dalla sorgente di aria compressa. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. In presenza di un intervento non autorizzato la garanzia perde di validità!

NORME DI SICUREZZA

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
- Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.

- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
- In caso di utilizzo inadeguato o di maneggiamento errato la responsabilità per eventuali danni ricade sull'utente.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare l'accumulo di sporcizia.
- Indossare indumenti appropriati. Gioielli e indumenti larghi possono impigliarsi nelle parti mobili della macchina. Si consiglia di indossare guanti di gomma e calzature antiscivolo se si lavora all'aperto. I capelli lunghi devono essere coperti durante il lavoro.
- Durante il lavoro a basse temperature utilizzare vestiti caldi e mantenere le mani calde e asciutte.
- Mettere in condizioni di sicurezza il posto di lavoro. Si consiglia di utilizzare morsetti o morse per il fissaggio. Mentre si lavora, fare sempre attenzione alle mani!
- Tenere il dispositivo lontano da sostanze infiammabili.
- Non sbilanciarsi. Quando si lavora, mantenere sempre una postura adeguata e l'equilibrio.
- La macchina deve essere tenuta in mano saldamente.
- Prima della manutenzione e della sostituzione degli accessori (scalpello, trapano, lama) e quando non la si utilizza, spegnere sempre la macchina e staccare la spina.
- Lavorare con la macchina richiede attenzione e cura, non utilizzarla se si è stanchi.
- Componenti danneggiati devono essere controllati con cura. Prima di proseguire con l'utilizzo, la cassa e i vari componenti devono essere controllati attentamente per assicurarsi che tutto funzioni correttamente.
- Non toccare alcuna componente mobile quando la macchina è collegata alla corrente elettrica.
- Utilizzare tubi flessibili rinforzati per comprimere l'aria compressa nelle zone ad alto rischio di danni meccanici.
- Per l'allacciamento utilizzare un cavo flessibile.
- Non dirigere il flusso d'aria contro sé stessi, altre persone o animali.
- L'aria compressa può causare gravi lesioni.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'accessorio sia installato correttamente nella macchina e il tubo sia debitamente assicurato e non danneggiato.
- Come rifornimento utilizzare solamente l'aria, è vietato utilizzare altri tipi di gas.
- Utilizzare solo morsetti adatti all'impiego con i martelli.
- Evitare l'accensione accidentale. Non collegare la macchina alla corrente mentre si tiene l'interruttore principale con il dito. Assicurarsi che l'interruttore principale si trovi sulla posizione "OFF" quando si collega la macchina alla corrente elettrica.
- Non trasportare mai il dispositivo tenendolo per il cavo d'allacciamento.
- Durante l'utilizzo del dispositivo possono essere percepiti fastidi alle mani, braccia, nuca e altre parti del corpo.

- Contattare il proprio superiore e consultare il personale medico qualificato in presenza dei seguenti sintomi: ripetuta sensazione di malessere, dolori, battito accelerato, dolori muscolari, formicolio, intorpidimento, rigidità o caldane.
- Le continue vibrazioni possono causare danni ai nervi e ai vasi sanguigni delle mani e delle braccia.
- Se si percepiscono intorpidimento e formicolio o si riscontra pallore sulle dita o le mani, terminare il lavoro, informare un superiore e contattare il personale medico qualificato.
- L'utilizzo di prese e allacciamenti a spine mal collegati causa un evidente aumento della vibrazione.
- Tenere le mani lontane dall'aria fredda.
- Elevati livelli di rumore possono causare una perdita irreversibile dell'udito, danni all'udito e problemi come brusio, ronzio o fastidi alle orecchie.
- Non toccare le punte da lavoro dopo l'utilizzo poiché possono essere molto calde. Non raffreddarle con l'acqua.
- La polvere e i vapori prodotti durante l'utilizzo possono causare malattie come cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatiti.
- Orientare lo scarico dell'aria affinché l'aumento della polvere venga minimizzato.
- Non utilizzare lo scalpello previsto per l'utilizzo nel dispositivo per lavori manuali.
- Non utilizzare uno scalpello spuntato, ciò può causare l'insorgere di maggiori vibrazioni.
- Non esercitare una forza eccessiva quando si utilizza il martello pneumatico; questo può provocare la rottura degli accessori e danni al dispositivo.
- Lo scalpello può rimanere incastrato se si lavorano parti troppo grandi di calcestruzzo.

DATI TECNICI

Nome del prodotto	Set per martello pneumatico
Modello	MSW-AH190
Frequenza di colpi al minuto	3000
Diametro del raccordo dell'aria	1/4"
Diametro del tubo di apporto d'aria	3/8"
Pressione di lavoro	6.3 Bar
Consumo medio dell'aria [l/min]	155.74
Spostamento dello scalpello [mm]	5
Lunghezza dello scalpello [mm]	173
Diametro dell'apertura di montaggio dello scalpello [mm]	10.3
Valore della potenza sonora L_{WA}	111Db(A) Scarto K=3dB(A)

Nome del prodotto	Set per martello pneumatico
Livello di pressione sonora L_{PA}	98dB(A) Scarto K=3dB(A)
Oscillazioni	10,6 m/s ² Scarto K=1,5 m/s ²
Dimensione [mm]	220x48x186
Peso[kg]	1,4

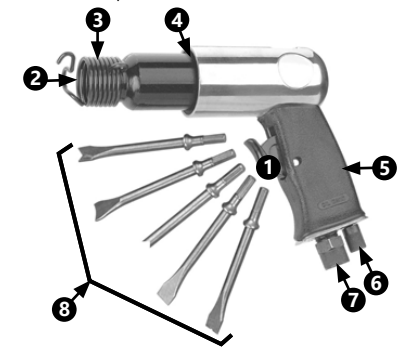
SETTORE DI APPLICAZIONE

Il martello pneumatico è un dispositivo per la fucinatura e la frantumazione di calcestruzzo, ecc. e per lavori di demolizione.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO - PRINCIPIO FONDAMENTALE

Panoramica del prodotto



- Interruttore ON / OFF
- Luogo di montaggio delle punte di lavoro
- Molla di fissaggio
- Scarico dell'aria
- Corpo
- Regolatore di quantità dell'aria
- Connettore del tubo flessibile
- Punte di lavoro

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

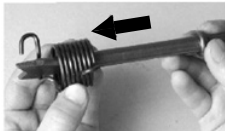
Controlli da effettuare a ricezione merce
A ricezione della confezione verificare che il pacco sia intatto prima di aprirlo. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Non mettere il pacco al contrario! Qualora il pacco dovesse essere trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) nel caso in cui, per problemi di funzionamento, fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

AZIONAMENTO

1. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia scollegata dalla fonte di aria compressa.
2. Inserire la punta di lavoro attraverso la molla di fissaggio (3), come mostrato nella figura seguente.



3. Inserire il pezzo da lavorare nel foro (2) e fissarlo in modo da stringere la molla (3) con la fascetta superiore (svitare la molla con la fascetta inferiore).
4. Assicurarsi che il cappuccio sia debitamente montato, che non possa muoversi o cadere.
5. Collegare il tubo di alimentazione dell'aria al giunto sull'apertura (7).
6. Accendere l'apparecchio tenendo premuto il tasto (1).
7. Ruotare la manopola (6) per impostare la frequenza di colpi della punta di lavoro.
8. Rilasciare il tasto (1) per spegnere l'apparecchio.

PREPARAZIONE DELL'ARIA

Per fare funzionare il dispositivo pneumatico regolarmente la pressione dell'aria deve essere preparata correttamente. A questo fine è consigliabile installare una cosiddetta unità di trattamento dell'aria, consistente in deumidificatore, filtro, elemento di riduzione e oliatore. La potenza del compressore rispetto al consumo dell'aria del dispositivo ricevente deve essere selezionata in maniera adeguata.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto da urti e cadute. Conservare l'apparecchio in un ambiente ben aerato, asciutto e privo di gas corrosivi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia scollegare il dispositivo dall'afflusso d'aria.
- Non pulire le parti in plastica con solventi. Benzina, diluente, benzolo, alcol o olio possono danneggiare le parti in plastica. Pulire con un panno morbido, acqua e sapone.
- Se il dispositivo è usato quotidianamente, una volta al giorno instillare un paio di gocce d'olio per dispositivi pneumatici nell'apertura d'ingresso dell'aria (7). Dopodiché collegare la fonte di aria compressa e lasciar funzionare per un momento il dispositivo in modo da distribuire l'olio all'interno

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchiatura funziona lentamente o non funziona	Presenza di impurità	Soffiare all'interno
	Lubrificazione assente o difficoltosa	Oliare il dispositivo

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchiatura funziona lentamente o non funziona	Pressione di funzionamento bassa	Impostare la manopola (6) al massimo; impostare a 6,3 bar la pressione sul compressore.
	Perdite	Stringere valvole e morsetti; utilizzare del nastro per le perdite dal tubo.
	Diminuzione di pressione	Diametro del tubo mal impostato
	Punte di lavoro consumate	Sostituzione
Vibrazione o surriscaldamento anormale dell'apparecchiatura	Lubrificazione assente o difficoltosa	Lubrificar l'appareil

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Se necessario, contattare il venditore per effettuare le riparazioni.

Cosa fare in caso di problemi?

- Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:
- Numero di fattura e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
 - Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
 - Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato più precisamente possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Comunicare sempre la condizione delle spie per facilitare la diagnosi. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!

Far riparare lo strumento esclusivamente con ricambi originali. In caso di necessità contattare il nostro servizio clienti. L'utilizzo di altri pezzi di ricambio può causare incidenti o danni allo strumento. Non modificare in nessun caso il dispositivo e non utilizzare componenti diversi da quelli consigliati. Tali azioni o la modifica del dispositivo non sono ammesse e possono portare a situazioni pericolose con rischio di lesioni. Questo porta anche decadenza della garanzia.

	Lea el manual de instrucciones con detenimiento.
	El equipo cumple con la normativa CE.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
	Garantice que terceras personas mantengan una distancia de seguridad de la zona de trabajo.
	Utilice guantes de seguridad.
	Utilice gafas protectoras.
	Se debe utilizar protectores auditivos.
	Utilice siempre gafas de protección.
	Componentes giratorios, peligro de graves lesiones.
	¡Utilice casco de seguridad!

NOTA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

**MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

Información general para el uso de dispositivos neumáticos: Para minimizar el riesgo de lesión por efecto de aire comprimido le rogamos que ponga en práctica ciertas medidas de seguridad. Lea este manual de instrucciones con detenimiento y asegúrese de que no tiene ninguna duda sin resolver. Conserve este manual siempre al alcance por si tuviese que realizar alguna consulta posteriormente. Utilice este equipo en una zona segura, donde nadie pueda pisar la manguera de aire, tropezar con ella o dañarla. Antes de conectar la manguera de aire al equipo neumático y cambiar de herramienta, deberá liberar el aire restante en el sistema de aire comprimido. Para ello, abra la válvula de descarga. Evite que la manguera de aire entre en contacto con cables eléctricos. No sobrepase la presión máxima de trabajo de la máquina.

Apague el equipo tan pronto como constate una anomalía en el funcionamiento. En caso de no utilizar el aparato, sepárelo del suministro de aire. El interior del equipo no contiene piezas cuyo mantenimiento deba ser realizado por el usuario. Deje al mantenimiento, a la alineación y a personal técnico cualificado reparación. ¡En caso de una interferencia extranjera la garantía expira!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo. Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.

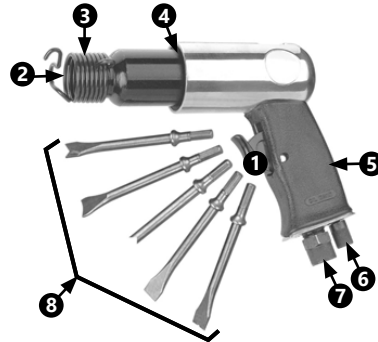
5. Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o psíquicas reducidas. Tampoco por usuarios con falta de experiencia o conocimiento, a menos que sean supervisados por un responsable.
6. Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste de permanentemente.
7. Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropa floja. Además, asegúrese de mantener su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles para evitar que se enganchen. Cuando trabaje en el exterior porte siempre guantes de goma y zapatos de seguridad antideslizantes.
8. Con baja temperatura ambiental utilice siempre ropa abrigada y mantenga sus manos calientes y secas.
9. Asegure el lugar de trabajo. Se recomienda el uso de sargentos para fijar la pieza a la superficie de trabajo. ¡Tenga siempre mucho cuidado con las manos!
10. Cerciórese de que no hay ningún producto inflamable cerca de esta máquina.
11. No incline el cuerpo. Mientras trabaje, mantenga una óptima postura corporal que le permita garantizar el equilibrio.
12. Sujete la herramienta firmemente en todo momento.
13. Antes de realizar el mantenimiento del dispositivo o cambio de accesorios desenchufe la máquina.
14. Trabajar con este dispositivo requiere mucha atención y precaución: No utilice el aparato cuando esté cansado.
15. Examine con regularidad los componentes del equipo. Antes de continuar con el trabajo cerciórese de que todos los componentes están en buen estado. En caso de detectar alguna anomalía, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico para proceder con la reparación de las piezas dañadas.
16. No toque las partes móviles de la máquina cuando esté enchufada.
17. Utilice las mangueras reforzadas para evitar daños mecánicos en los puntos de conexión del aire comprimido.
18. Utilice para la conexión una manguera flexible.
19. No oriente el flujo de aire hacia sí mismo, ni tampoco hacia otras personas o animales.
20. El aire comprimido puede provocar graves lesiones.
21. Antes de cada uso, asegúrese de que la herramienta está correctamente instalada en el eje y la manguera no presenta daños.
22. Utilice solo aire para trabajar con el aparato. Está prohibido utilizar otro tipo de gases.
23. Utilice solo herramientas que sean compatibles con útiles de percusión.
24. Evite el encendido accidental del aparato. Cuando el equipo esté enchufado al suministro eléctrico no lo transporte con el dedo apoyado en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor del aparato esté siempre en posición de apagado cuando lo enchufe a la corriente.
25. Evite transportar el aparato desde la manguera.
26. Cuando utilice esta máquina el usuario puede sufrir una sensación incómoda en manos, brazos cuello u otras partes del cuerpo debido a la vibración. En caso de sentir un repetidamente dolores, pulso elevado, dolor muscular, náuseas, hormigueo, entumecimiento, rigidez o sofocos deberá consultar a un médico.

27. La carga por vibración puede provocar daños en el sistema nervioso y en los vasos sanguíneos.
28. Si siente hormigueos o entumecimiento o palidez en los dedos y/o manos deje de trabajar y consulte a un médico.
29. El uso enchufes en mal estado puede provocar un aumento de las vibraciones.
30. Mantenga sus manos fuera de flujos de aire frío.
31. El alto ruido puede provocar una pérdida de audición o daños en el pabellón auditivo, tales como: tinnitus, zumbidos, etc.
32. No toque las herramientas, ya que pueden estar muy calientes. No refrigere el equipo con agua.
33. El polvo y los vapores generados al trabajar puede provocar enfermedades como cáncer, defectos congénitos en el nacimiento, asma y/o dermatitis.
34. Oriente la salida de aire de tal manera que se minimice la generación de polvo.
35. No utilice los cinceles suministrados para un trabajo manual.
36. No utilice cinceles desgastados, ya que pueden generar fuertes vibraciones.
37. Evite utilizar un exceso de fuerza con esta aparato neumático, ya que puede provocar daños.
38. Utilizar el cincel con grandes bloques de hormigón puede provocar el atasco de la herramienta.

CAMPO DE APLICACIÓN

El martillo neumático ha sido diseñado para cortar, trocear hormigón, etc.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO
Descripción del producto



1. Interruptor ON / OFF
2. Portaherramienta
3. Muelle de sujeción
4. Salida de aire
5. Carcasa
6. Regulador del flujo de aire
7. Toma para la manguera aire
8. Cinceles

ANTES DEL PRIMER USO

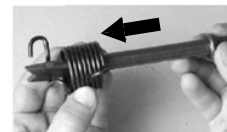
Comprobación a realizar tras la recepción de la mercancía
A la recepción del producto cerciórese que el embalaje no presenta daños y proceda a abrirlo. En caso de que el paquete presentara desperfectos, le rogamos que se ponga en contacto tanto con el transportista como con el vendedor y documente el alcance de los daños de la manera más precisa posible. Nunca de vuelta al paquete.

RETIRADA DEL EMBALAJE

Le recomendamos guardar el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación.

OPERACIÓN

1. Cerciórese de que el equipo esté desconectado del suministro de aire
2. Introduzca el cincel a través del muelle (3), como se muestra a continuación.



3. Inserte el cincel en el portaherramienta (2) y asegúrelo sujetando la lengüeta inferior con el muelle (3).
4. Cerciórese de que el eje está correctamente montado, de manera que ni se mueva ni se caiga.

5. Conecte la manguera de aire comprimido con un conector rápido a la toma (7).
6. Encienda el equipo, manteniendo pulsado el interruptor (1)
7. Gire el regulador (6) para ajustar la frecuencia de golpeo.
8. Deje de pulsar el interruptor (1) para apagar el equipo.

PREPARACIÓN DEL AIRE

Para operar el sistema neumático correctamente, debe preparar el aire comprimido de forma adecuada. Para ello recomendamos instalar una unidad de preparación del aire, compuesta de: deshumidificadores, filtros, reductores y lubricadores.

Regule la presión del compresor en base a la necesidad de la lijadora o amoladora

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el dispositivo protéjalo tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacenar en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar el equipo desconecte el suministro de aire.
- No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, bencol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
- Para un uso diario vierta un par de gotas de lubricante en la entrada de aire (7). Conecte el suministro de aire y mantenga el equipo encendido para que el lubricante fluya por el sistema.

Problema	Posible causa	Solución
Vibración anómala o sobrecalentamiento del aparato	Poca o ausencia de lubricación	Lubrique el equipo

COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.

Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

Utilice la herramienta solo con recambios originales. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en caso de necesitar un recambio. No desmonte la máquina bajo ningún concepto ni utilice piezas de recambio que no hayan sido autorizadas. Esto puede provocar lesiones y accidentes, así como la pérdida de la garantía.

SOLUCIONES DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El equipo funciona lentamente o no funciona en absoluto	Presencia de impurezas	Limpie el circuito con aire
	Poca o ausencia de lubricación	Lubrique el equipo
	Baja presión de trabajo	Ajuste el regulador (6) al máximo y la presión en el compresor a 6,3 bar
	Fugas	Apriete todas las válvulas y abrazaderas. Tape posibles fugas en la manguera con cinta aislante.
	Bajada de presión	Diámetro de la manguera de aire incorrecto
Cuchilla gastada	Sustitúyalo	

NAMEPLATE TRANSLATIONS

MSW MOTOR TECHNOICS
 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Air Hammer
 Model: MSW-AH190
 Max. Air pressure: 6,3 Bar
 Air Inlet: 1/4"
 Production Year:
 Serial No:

Design Made In Germany
 expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS
 Fabricant: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Kit marteau burineur à air comprimé
 Modèle MSW-AH190
 Pression de l'air max: 6,3 Bar
 Raccord de l'air: 1/4"
 Année de production:
 Numéro de série:

Design Made In Germany
 expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS
 Fabricante: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Martillo neumático 190 mm
 Modelo: MSW-AH190
 Presión de aire máx.: 6,3 Bar
 Toma de aire: 1/4"
 Año de producción:
 Número de serie:

Design Made In Germany
 expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS
 Výrobce: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Pneumatické sekací klavívo
 Model: MSW-AH190
 Maximální tlak: 6,3 Bar
 Přípojka vzduchu: 1/4"
 Rok výroby:
 Sériové číslo:

Design Made In Germany
 expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS
 Hersteller: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Druckluft Meißelhammer Set
 Modell: MSW-AH190
 Max. Arbeitsdruck 6,3 Bar
 Luftanschluß: 1/4"
 Produktionsjahr:
 Ordnungsnummer:

Design Made In Germany
 expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS
 Produttore: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Set per martello pneumatico - 190 mm
 Modello: MSW-AH190
 Massima pressione dell'aria: 6,3 Bar
 Allacciamento dell'aria: 1/4"
 Anno di produzione:
 Numero di serie:

Design Made In Germany
 expondo.de

MSW MOTOR TECHNOICS
 Producent: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra | Poland, EU

Młotek pneumatyczny
 Model: MSW-AH190
 Max. ciśnienie robocze: 6,3 Bar
 Przyłącze powietrza: 1/4"
 Rok produkcji:
 Numer serii:

Design Made In Germany
 expondo.de

CE DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ

expondo
 GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2017/19-09/81

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) |
 Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa):
EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra, Poland, EU
 Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną
 odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo
 mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
 Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Druckluft Meißelhammer Set | 190 mm Air Hammer |
 Młotek pneumatyczny | Kit marteau burineur à air comprimé | Set per martello pneumatico - 190 mm | Martillo
 neumático 190 mm | Pneumatické sekací klavívo**
 Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-AH190**
 Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 - 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est
 conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes
 requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the
 requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce
 produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti
 norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho
 splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 11148-4:2012.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt
 keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten
 Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z
 o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates
 exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or
 modifications carried out subsequently are expressly excluded. The present declaration ceases to be valid in the event that
 the use of the product is not in conformance with the conditions specified in the applicable regulations and in the product's
 technical documentation., The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp.
 k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie,
 w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub
 przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO
 Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne
 exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, déontage
 ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise
 EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R.
 Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione
 sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa
 documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad
 un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se
 refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos
 y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el
 domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr
 R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se
 na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele.
 Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k
 tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 19-09-2017

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
 Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
 Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
 Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
 Ingenieur für die
 Richtlinienüberprüfung der Produkte |
 Product Compliance Engineer |
 Inżynier ds. Oceny
 zgodności produktów | Ingénieur
 responsable des analyses de conformité des
 produits | Ingegnere della sicurezza dei
 prodotti | ingeniero para la evaluación de la
 directiva de productos |
 inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
 Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
 Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
 Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
 Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, jméno, místo

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de